



No. TREINTA Y OCHO.

279-302



LIBRO. SEIS. -

AÑO  
2020

## Testimonio de Escritura Pública

De:

COMPRAVENTA DE INMUEBLE. -

OTORGADO POR EL SEÑOR:  
EMILIO QUIJADA DUARTE.

A FAVOR DE:  
MUNICIPIO DE METAPAN. -

LIC. HUGO DANILO URBINA LEIVA. -  
ABOGADO y NOTARIO

AVENIDA BENJAMIN ESTRADA VALIENTE. -  
Celular: 7565-2097. -



CUARENTA Y CINCO

PAPEL PARA PROTOCOLO

**M. DE H.**



DOS COLONES



Nº

21830870

*[Handwritten signature in blue ink]*



6 **NUMERO TREINTA Y OCHO.- LIBRO SEIS.- COMPRAVENTA.-** En la Ciudad de Metapán, a  
7 las nueve horas con treinta minutos del día veintiseis de febrero del dos mil veinte.- Ante mí,  
8 **HUGO DANILO URBINA LEIVA**, Notario de este domicilio, comparece el señor **EMILIO**  
9 **QUIJADA DUARTE**, quien es de setenta y nueve años de edad, agricultor, del domicilio del  
10 Cantón El Mal Paso, Caserío San Jorge de la jurisdicción de Metapán del departamento de  
11 Santa Ana, persona a la cual no conozco pero identifico por medio de su Documento Único de  
12 Identidad número cero tres tres dos cuatro tres uno dos -cuatro; con Número de Identificación  
13 Tributaria cero doscientos siete – cero seis uno dos cuatro cero – cero cero dos - nueve; y **ME**  
14 **DICE:** Que es dueño y actual poseedor de un inmueble de naturaleza rústico, situado en el  
15 Cantón Malpaso Caserío San Jorge de la jurisdicción de Metapán del departamento de Santa  
16 Ana, denominado Potrero de la Huerta, de la extensión superficial de CINCO MIL  
17 TRESCIENTOS DIEZ PUNTO DOCE METROS CUADRADOS, cuyas medias, linderos,  
18 descripción técnica y demás características se citan y se describen ampliamente en la  
19 inscripción a su favor, bajo el Sistema de Folio Real Computarizado con matrícula número **DOS**  
20 **CERO DOS TRES SIETE SEIS NUEVE TRES – CERO CERO CERO CERO CERO**, Asiento  
21 **UNO** del Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Primera Sección de Occidente del  
22 departamento de Santa Ana.- Que del inmueble antes relacionado desmembra una porción de  
23 la misma naturaleza y situación que el inmueble general, hacia el rumbo Norte, de una extensión  
24 superficial de VEINTICINCO PUNTO CERO CINCO METROS CUADRADOS, el cual tiene la





## PAPEL PARA PROTOCOLO



DOS COLONES



CUARENTA Y SEIS

M. DE H.

Nº 21830871

1 descripción técnica siguiente: Partiendo del esquinero Nor-Oriente se inicia la presente  
2 descripción: <sup>NORIENTE</sup> AL ~~NORTE~~ un tramo recto con una distancia de seis punto treinta metros con  
3 rumbo sur doce grados diez minutos treinta y seis punto cero siete segundos este, colindando  
4 con resto de la propiedad; <sup>SUR</sup> AL ~~ESTE~~ un tramo recto con una distancia de tres punto noventa y  
5 cinco metros y un rumbo sur ochenta y uno grados, cuarenta minutos, cero siete punto cuarenta  
6 y ocho segundos oeste, colindando con resto de la propiedad; <sup>Poniente</sup> AL ~~SUR~~ un tramo recto con una  
7 distancia de seis punto treinta y dos metros y un rumbo norte doce grados, cuarenta y cuatro  
8 minutos, trece punto ochenta y siete segundos oeste; <sup>Norte</sup> AL ~~OESTE~~ un tramo recto con una  
9 distancia de cuatro punto cero uno metros y un rumbo norte ochenta y un grados, cincuenta y  
10 cuatro minutos, cincuenta y ocho punto noventa y un segundos este, colindando con el resto del  
11 inmueble que se reserva el vendedor. Llegando con esta última distancia y rumbo al vértice  
12 donde se inició la presente descripción. Pasa servidumbre de dos punto cincuenta metros de  
13 ancho por ~~toda~~ <sup>Poniente</sup> el lindero. Con esta desmembración el inmueble general queda con un resto de  
14 CINCO MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y CINCO PUNPO CERO SIETE METROS  
15 CUADRADOS.- Que por el precio de DOS MIL QUINIENTOS DÓLARES DE LOS ESTADOS  
16 UNIDOS DE AMÉRICA, que tiene recibidos a su entera satisfacción de parte del señor JOSE  
17 RIGOBERTO PINTO RIVERA, quien actúa en su calidad de Alcalde Municipal de Metapán, en  
18 nombre y representación de <sup>II pueblo</sup> la ~~Alcaldía Municipal~~ de Metapán, le vende a esta última, el  
19 inmueble antes descrito, libre de gravamen la porción antes desmembrada y descrita,  
20 haciéndole en este acto la entrega material, tradición del dominio, posesión y demás derechos  
21 que le corresponden, obligándose al saneamiento de ley.- Presente desde el inicio de esta  
22 escritura el señor JOSE RIGOBERTO PINTO RIVERA, quien es de sesenta años de edad,  
23 Profesor, de este domicilio, persona a la cual conozco é identifico por medio de su Documento  
24 Único de Identidad número cero uno cuatro tres tres dos ocho dos - cinco; con Número de



1 Identificación Tributaria cero doscientos siete-dos seis cero siete cinco nueve – cero cero uno -  
2 seis; quien actúa en nombre y representación del Municipio de Metapán, con Número de  
3 Identificación Tributaria cero doscientos siete- cero diez mil seiscientos once- cero cero dos-  
4 cuatro, cuya personería doy fe de ser legítima y suficiente por haber tenido a la vista: a)  
5 Credencial expedida por el Tribunal Supremo Electoral el día veinticinco de abril del año dos mil  
6 dieciocho, en donde consta que el señor **JOSE RIGOBERTO PINTO RIVERA**, resultó electo  
7 como Alcalde de esta ciudad para el período constitucional que vence el día treinta de abril del  
8 año dos mil veintiuno, extendida por los señores JULIO ALFREDO OLIVO GRANADINO, en  
9 carácter de Magistrado Presidente; FERNANDO ARGUELLO TELLEX, en carácter de  
10 Magistrado Propietario; ANA GUADALUPE MEDINA LINARES, en carácter de Magistrada  
11 Propietario; SONIA CLEMENTINA LIERVANO DE LEMUS, en carácter de Magistrada  
12 propietaria en funciones; MIGUEL ANGEL CARDOZA AYALA, en carácter de Magistrado  
13 Propietario; y LOUIS ALAN BENAVIDEZ MONTERROZA, en carácter de Secretario General,  
14 todos del Tribunal Supremo Electoral; b) certificación de acuerdo numero veintitrés, contenido  
15 en el acta número cinco, de sesión ordinaria, de fecha cuatro de febrero del dos mil veinte, del  
16 libro de actas municipales que esta oficina llevo durante el año dos mil veinte, en la que consta  
17 que el concejo municipal de Metapán, departamento de Santa Ana, en uso de las facultades  
18 que les confiere el código municipal, por unanimidad acuerda: a)adquirir en concepto de  
19 compraventa, el inmueble naturaleza rústico, situado en el Cantón Malpaso Caserío San Jorge  
20 de la jurisdicción de Metapán del departamento de Santa Ana, denominado Potrero de la  
21 Huerta, cuyas medias, linderos, descripción técnica y demás características se citan y se  
22 describen ampliamente en la inscripción a su favor, bajo el Sistema de Folio Real  
23 Computarizado con matrícula número **DOS CERO DOS TRES SIETE SEIS NUEVE TRES –**  
24 **CERO CERO CERO CERO CERO, Asiento UNO** del Registro de la Propiedad Raíz e



PAPEL PARA PROTOCOLO



DOS COLONES



Nº 21830872

M. DE H.

1 Hipotecas de la Primera Sección de Occidente del departamento de Santa Ana; b) erogar la

2 cantidad de **DOS MIL QUINIENTOS DOLARES DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA,**

3 para la compra de dicho inmueble y c) autorizar al profesor **JOSE RIGOBERTO PINTO**

4 **RIVERA**, alcalde municipal, par que suscriba el contrato de compraventa respectiva.

5 Certificación extendida a los siete días del mes de febrero del dos mil veinte, por la licencianda

6 **MAGALY ARELY CARCAMO DE CHAVEZ, SECRETARIA MUNICIPAL; y ME DICE:** Que en

7 nombre de su representada acepta la venta y tradición que se le hace de la porción antes

8 desmembrada y descrita, dándose por recibida de la misma, con el dominio, tradición, posesión

*II, Municipio.*

9 y demás derechos que se le transfieren a ~~la~~ **municipalidad/ de Metapan**, recibéndolo

10 materialmente.- Se hace constar que los bienes rústicos que poseen en el Territorio Nacional,

11 no exceden de los límites establecidos por la Ley Básica de la Reforma Agraria y la Constitución

12 Política.- Advertí a los comparecientes de lo establecido en el artículo doscientos veinte del

13 Código Tributario.-Así se expresaron los comparecientes, a quienes expliqué los efectos legales

14 de este instrumento y leído que les fué por mí, todo lo escrito en un solo acto sin interrupción,

15 manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firman conmigo.-**DOY FE.**- *Testado:*

16 *Norte, Este, Sur, Oeste, -lab. No Vale. Entrellinas: Oriente, Sur, Poniente,*

17 *North, Poniente. Vale. Testado: 1er, Alcaldía Municipal, la, Municipalidad, Entrellinas:*

18 *I, Municipio, I. Municipio. Vale.*

19

20

21

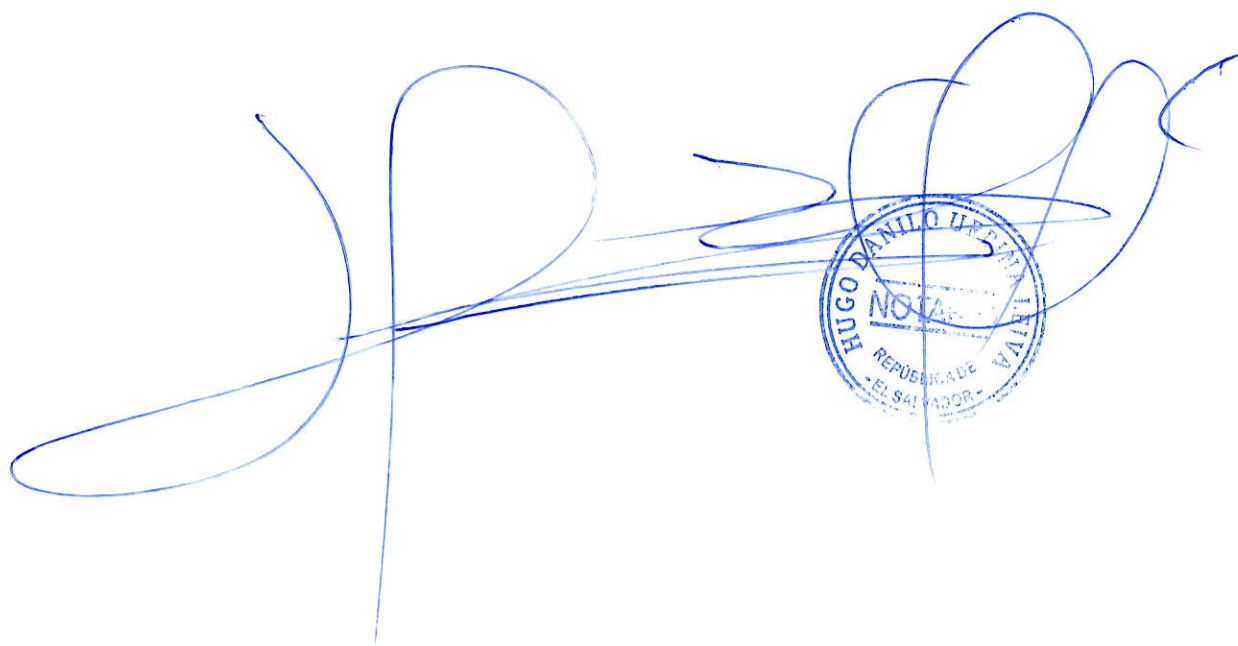
*Emilio Quijada*

*[Handwritten signatures]*





SO ANTE MI DEL FOLIO **CUARENTA Y CINCO  
VUELTO**, AL FOLIO **CUARENTA Y SIETE  
FRENTE** DEL LIBRO **SEIS** DE MI PROTOCOLO,  
QUE LLEVO Y VENCE EL DIA **DIECISIETE DE  
SEPTIEMBRE DEL DOS MIL VEINTE**, Y PARA  
SER ENTREGADO AL **MUNICIPIO DE METAPAN**,  
EXTIENDO, FIRMO Y SELLO EL PRESENTE  
TESTIMONIO EN LA CIUDAD DE METAPAN, A  
LOS **VEINTISEIS DIAS DEL MES DE FEBRERO  
DEL DOS MIL VEINTE**.



A large, stylized handwritten signature in blue ink is written across the page. Overlaid on the signature is a circular notary stamp. The stamp contains the text: "HUGO DANILLO URBAN", "NOTARIO", "REPUBLICA DE EL SALVADOR", and "METAPAN".

